

EUSKAL ERRIA

REVISTA DEGENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Redacción y Administración:

SAN JOSE 1168

Redactor:

PEDRO PARRABÈRE

Los artículos relacionados con "Euskal Erria" antes de su publicación, son aprobados por el Honorable Consejo Directivo.

El alto ejemplo de "Euskal Echea"



El Consejo Directivo de « Euskal Erria », en folleto, acaba de recibir la memoria del 13.º ejercicio económico de la Institución hermana « Euskal Echea » sancionada por su Asamblea General, por la cual han podido palparse sus adelantos y la cooperación que ha recibido de sus numerosos asociados.

A fin de ilustrar ampliamente a nuestros lectores de los trabajos que tan poderosa corporación realiza en Buenos Aires, vamos a ofrecerles unos datos sobre la precitada memoria, cuya lectura sinceramente recomendamos.

La Caja de pobres

Comienza la memoria dejando sentada que es la *Caja de Pobres*, cuyos principales ingresos se constituyen de las colectas que hace la propia Comisión de Señoras en sus sesiones y de las donaciones

de sus particulares benefactores, la que atiende a la par que a los pobres a domicilio, al pupillage de educandos que se instruyen a cargo de la Sociedad en establecimientos extraños. Durante el año, esta Caja atendió 20 familias a domicilio. Han fallecido 2 de sus protegidos y se han adoptado 4 familias más. A una familia que se embarcó para España, a causa de la enfermedad de la madre, se le ayudó con 100 pesetas, para costear los gastos de transporte de Barcelona a su pueblo. Se ha conseguido que la Sociedad de Beneficencia de esta Capital conceda a una de las socorridas el premio de la virtud *amor filial*.

Huérfanos becados

Además de los que se han designado como becados que se instruyen en colegios e institutos extraños a cargo de la *Caja de Pobres*, educa la *Euskal Erria*

en su Colegio de Llavallol, 48 huérfanos, entre niños y niñas en las mismas condiciones de alojamiento, vestimenta e instrucción en que se educan los niños de pago. Debido a la cantidad de pedidos de becas para varones huérfanos, la Comisión de Señoras se vió en la necesidad de solicitar de la Comisión Directiva para el presente año el aumento de seis becas que les fueron otorgadas fuera de las 42 autorizadas por la Comisión de Presupuesto.

Asilos

Durante el año ha estado completo el número de becas acordadas para ancianos que es de 15. Han fallecido durante el año 2, y han ingresado 2. Las de ancianas que eran 10 se han aumentado a 12, correspondiendo el deseo de satisfacer los pedidos más premiosos. De estas ancianas han fallecido 2, ha salido 1 y se han adoptado 5. Se están realizando en el asilo de ancianos obras de verdadera importancia. Al terminarse permitirán el aumento de varias camas.

Colegios

La inscripción media ha sido en el Colegio de Humberto 1.º, 1673, de 76 alumnas. En Llavallol, en el Colegio de Niñas, 67; y en el de Varones, 152; de los cuales cursaron las asignaturas del Nacional y Comercio 41 alumnos.

Debido a las ampliaciones impuestas por la segunda enseñanza, cuya incorporación al tercer año se ha hecho en el presente curso, ha habido que habilitar nuevas clases; autorizar la compra de útiles de enseñanza y hacer diversas reparaciones. Así como también, obedeciendo a este mismo desenvolvimiento progresivo, se han incorporado en el presente curso como profesores dos Padres.

Donaciones

Este capítulo es siempre importante en las memorias anuales de *Euskal Echea*,

que representan, por los sentimientos de alta generosidad que el concepto particular que muchas de estas dádivas entrañan.

Además de colectas efectuadas durante el año y varias cantidades donadas por diversos conceptos, se han recibido las siguientes donaciones en efectivo:

Juana I. de Leguina.	\$ 602.00
Fernando Moussempés	5.000.00
Ana B. de Duchesne	5.00
María Jaureguy de Pradère	26.986.37
Recibido en nombre de María Etchegoyen de Bereau.	700.00
Ana y María Bernarda Barnech en memoria de don Pedro Barnech.	500.00
Luis Esponda	10.00
José A. Labayen, 2 acciones Euskal Echea	100.00
José R. Uriarte, 2 acciones Euskal Echea	100.00
Casiana Luro de Rouaix, 1 acción, Euskal Echea 50	250.00
Total	34.053.37

La exhortación

La memoria trae después esta recomendación:

«Por todo lo cual es un deber para esta Comisión recomendar a nuestros asociados, propendan a aumentar el número de socios, a difundir y generalizar los nobles sentimientos de afinidad y consecuencia vascongada, sobre todo, en aquéllos de nuestra familia, para quienes no pueda ser un sacrificio suscribir alguna acción o cuota mensual, en beneficio de la común representación y caridad solidaria; en beneficio de los sentimientos que más enaltecen el concepto moral humano, porque son los que más a fondo repercuten en el alma, y por lo mismo, los que más reflejan la consistencia de las afinidades del hogar y de la patria.

Justifica nuestra recomendación, especialmente en las circunstancias económicas porque atraviesan las clases necesitadas, que sin embargo de ser numeroso el núcleo social de la Euskal Echea, y relativamente importante su acción de consecuencia solidaria entre sus necesitados, existen aún en la República, muchos de su comunidad, de reconocida posición económica social que no han inscripto todavía su nombre en Euskal Echea y no han aportado el óbolo de la caridad que les consagre en la comunidad de la familia.

¿Acaso por repudio o egoísmo?

No; en algunos por negligencia, y en la mayoría, porque desconocen el carácter constitutivo de la Sociedad.

Es por esto deber, que gravita sobre todos nosotros — sobre todos los socios — borrar estos óbices que estancan o retardan el desarrollo difusivo de la acción moral de la Euskal Echea ».

Algo sobre nosotros

El documento de «Euskal Echea» termina así:

«Que nuestras relaciones con las sociedades hermanas siguen siendo cordiales, como corresponde a sociedades de filiación común. Que, entre éstas, la Sociedad Francesa, sigue prestándonos con la generosidad de siempre, sus salones para nuestras asambleas, que la Sociedad Euskal Erria, de Montevideo, ha afianzado satisfactoriamente las bases de su sección de beneficencia e instrucción — las consustanciales de la confraternidad euskera que representa — y ha adquirido e inaugurado un terreno amplio para asiento de sus institutos; y, finalmente, que al igual de las Sociedades hermanas, cooperan también al prestigio de nuestros ideales, las principales Revistas de nuestra filiación solariega, tanto aquí como en Montevideo.»

Aprovechamos esta circunstancia para presentar a la Institución hermana *Euskal Echea* nuestros mejores sentimientos de fraternidad.

Nuestro número extraordinario

En la mejor forma posible hemos conmemorado el quinto aniversario de la aparición de nuestra Revista en el estadio de la prensa metropolitana, con la publicación de un número especial de 68 páginas, cuya iniciativa correspondió, desde el primer momento, a nuestro ejemplar consocio el señor Agustín Zabaleta, ventajosamente conocido en el seno de nuestra colectividad por sus relevantes condiciones de propagandista. En verdad que, para iniciar una empresa de naturaleza tal, en primer término, se requería un grande amor a la Institución y a nuestra Revista. Y vencíendolo, allanándolo todo, el señor Zabaleta obtuvo los anuncios necesarios que habían de hacer frente al costo de la publicación de la referencia, cuyo estado demostrativo hemos de transcribir en nuestras columnas, en la primera oportunidad.

Nuestro número especial ha sido recibido con inequívocas manifestaciones de agrado. De ahí por qué ha recibido tantos aplausos nuestro amigo el joven Zabaleta, por su esfuerzo, a los cuales unimos los nuestros y los de la Institución.

La prensa de la capital ha saludado nuestro aniversario. La falta absoluta de espacio nos impide transcribir aquí — por pedido expreso de varios consocios — los comentarios respectivos.

Lo haremos en el próximo.

Los asociados y consocias que no hayan recibido el número extraordinario, pueden solicitarlo en nuestra administración.

Ensayo etimológico

de apellidos de haskos, socios de la "Euskal Erria" de Montevideo

Para EUSKAL ERRIA.

Hace algunos meses presentamos a los lectores de nuestra Revista un modesto estudio acerca de apellidos de haskos que intervienen directa o indirectamente en la etimología del euzkaldun del Uruguay. Por motivos de espacio a nuestra voluntad nos ha sido imposible hasta la fecha realizar nuestro proyecto.

En otra ocasión, similar al presente, decíamos que la investigación etimológica de apellidos euzkaros envuelve dificultades actualmente insuperables, toda vez que con harta frecuencia aparecen desprovistos de elementos fundamentales que en su origen ostentaban; huelga pues constatar que muchas de nuestras etimologías carecen de base sólida, y por consiguiente llegarán tiempos en que se demuestre, con claridad deseable que nos equivocamos en no pocos puntos. Sirva esta humilde confesión de nuestra incompetencia personal para desarmar a críticos contemporáneos y futuros.

H

Abal	Lugar bajo.
Atalo	Lugar bajo.
Abella	Sérpol.
Agerre	Lugar visible.
Agerrebere	Lugar visible bajo.
Agerreherri	Población bajo descampado.
Agirre	Descampado.
Ahetcheber	Casa nueva del descampado.
Aikardi	Pedregal de la vertiente.
Airaldi	Pedregal de la vertiente.
Aiskor	Peña colorada.
Aizkorbe	Bajo peña colorada.
Aikarain	Valle bajo la vertiente.
Akordiagotia	Pedregal sup. de la vertiente.
Akuña	La extremidad del peñón.
Alaniz	Peñón vistoso.
Albaréz	Hijo de Alvaro.

Albhe	Calzada.
Albhe	Calzada.
Aldozia	Pedregal hiedroso?
Adazio	Pedregal hiedroso?
Alkasena	El de alcalde.
Alsua	Pedregoso.
Altuna	Sierra.
Alzaga	Junto al fresno.
Alzugarai	La parte superior del pedregal.
Attende	Junto a la vertiente.
Amatriain	Entre collados.
Amengual	Pedregal del collado.
Amestoi	Que jilgal.
Amorena	De Amando.
Andrade	Acederal.
Angelu	Hondonada.
Antoa	Junto al valle.
Antona	Junto al valle.
Anorga	Junto al brezo.
Apesteche	Casa del Cura.
Apestegia	La residencia del cura.
Apestege	Residencia del cura.
Aranbel	Valle negro.
Aranburu	La extremidad sup. del valle.
Aramendi	Sierra contigua al valle.
Aramendia	Sierra junto al valle.
Arana	Valle.
Arano	Valle.
Aranguren	La extremidad del valle.
Araujo	Del valle.
Arheratz	Pizarra.
Arbiza	Marmoleda.
Arburua	La parte superior del peñón.
Arburueta	Lugares sobre el peñón.
Ardaiz	Peñón del pedregal.
Ardanz	Viña.
Arechabaleta	Robles anchos.
Arger	Población del peñón.
Argul	Manantial del peñón.
Arias	Pedregal.
Aristegi	Robledal.
Arizaleta	Robles anchos.
Arizu	Pedregoso.
Armendariz	Robledal del monte pedregoso.
Arocena	El del carpintero.
Artagabellia	Junto al pedregal inferior.
Artega	Junto al encino.
Arteche	La población del encinal.



Puerto de Guetaria.

- Artigala . . Ladera del pedregal.
 Arzuaga . . Junto al lugar pedregoso.
 Arrangoiz . . Peñón del valle.
 Arrauri . . Población del pastizal.
 Arregi . . . Pedregal.
 Arrieta . . . Pedregal.
 Arriola . . . Pedregal gris.
 Arribillaga . . Junto al pedregal.
 Arriedarré . . Pedregal gris.
 Arrieta . . . Pedregal.
 Arribaga . . . Junto al pedregal.
 Arrizabalaga . . Junto a la piedra ancha.
 Arruki . . . Pedregal.
 Arrenti . . . Pedregal.
 Ascher . . . Población del peñón.
 Asiginofara . . Fábrica de Asigin.
 Askarate . . Entre peñones altos.
 Azila . . . Pedregal.
 Ayerza . . . Vertientes.
 Ayasacho . . Huerta de la vertiente.

P. Euzkadi.

Nota. Muchos de los apellidos transcritos se prestan a doble interpretación, por ejemplo *Arregi* lo mismo puede significar junto al cascino, o al lado del pedregal.

Páginas de la Guerra

Los vascos en la meseta de Craonne

De un artículo aparecido en
 «Euzkadí», reproducimos
 los párrafos que siguen:

Ya impulsamos el valor que tiene la meseta de Laffaux. De la de Craonne, con sus tres kilómetros desde la granja de Huchet al primer punto, compuesta en su totalidad, de la meseta de Casamates, y en su derecha, del de California, que los alemanes llaman el Wistenberg, monte de invasión, allí nos ocuparemos hoy para dirigir una mirada retrospectiva y recordar la participación que han tenido nuestras hermanas de raza, los vascos transpirenaicos, en los sangrientos combates del presente mes de Junio. Hoy también continúan combatiendo en el mismo frente.

El día 5, por la mañana, la artillería alemana bombardeó ferozmente las posiciones francesas. A las tres y media de la

tarde, atacaron con dos divisiones de reciente llegadas recientemente de Rumania.

Frente a ellas, en la izquierda francesa, defendiendo la meseta de Casamates citada, se hallaban los vascos, que se habían distinguido un mes antes, tomando a la bayoneta (4 o 5 de Mayo) la posición que hoy todavía ocupan.

Es un Cuerpo escogido procedente de Bayona y completado en contingentes de las Landas y de Burdeos; jóvenes atléticos, de valor a toda prueba y que han aprendido el lanzamiento de las granadas de mano con la misma facilidad y destreza como, en su deporte nacional, arrojan la pelota.

Positivamente, muchos de ellos son pelotaris.

Al principio, el enemigo pareció envolverles. Les cortaron las comunicaciones telefónicas. Los puestos de mando quedaron ocultos a su vista, por las densas nubes de polvo que levantaron los asaltantes, así como por la explosión de numerosos obuses que caían en lo alto de la meseta, levantando columnas inmensas de la arena y de la cal de que está compuesta. Los oficiales, apenas pudieron hacer uso de sus cañones, y ni el tiro de «barrage» ordenado a la tropa podía cumplirse en condiciones normales.

No había más remedio que hacer uso de la granada; y en esto se habían lucido siempre los valientes vascos.

La provisión era abundante. Los bayonenses consiguieron tener a raya a sus enemigos, por algún tiempo. Más era tal el número de oleadas de alemanes y tal su ímpetu, ciego de coraje, que los vascos no ya solamente con granadas y con fusiles, sino también mano a mano, apelando a sus fornidos brazos, tuvieron que recurrir a tal extremo para atajar el avance del adversario, en crítica hora de lucha indecisa.

Por más que recibieron el apoyo de varios batallones de cazadores alpinos, que con sus grandes boinas parecían asimismo

oriundos de tierra vasca; tenían que soportar la indomable presión de uno de los regimientos alemanes más reputados por su audacia, el 152º, que fué el primero en entrar en Bukarest.

Después de un derroche de heroísmo, en que el valor y la voluntariosa energía característica de su raza fueron sometidos a ruda prueba, la artillería de obstrucción de los franceses comenzó a imponer entre los combatientes sus mortíferas cortinas de fuego, secundando el de Casamates.

Arrastrándose por tierra; haciendo uso de sus revólvers; deslizándose de hoyo en hoyo, en los producidos por el estallido de los obuses, adelantaron por fin los vascos hacia sus contrarios, obligándoles a retroceder y haciendo buen número de prisioneros ».

Sobre los terremotos

Vamos a reproducir a continuación las oportunas consideraciones del señor don Martín Gil que fueron publicadas, últimamente, en nuestro apreciable colega *Los Principios* de Córdoba. — R. Argentina — relacionadas con el último terremoto.

« Sin duda el fenómeno sísmico de anoche ha debido ser de gran intensidad en su origen, desde que la onda vibratoria se ha propagado de los Andes hasta Buenos Aires. Según mi observación, el fenómeno tuvo lugar a las diez y treinta y siete minutos con una tolerancia de veinte a treinta segundos, y su duración fluctuó, me parece, entre ocho y doce segundos; sin embargo estos valores resultan muy difíciles de constatarlos estrictamente si no se dispone de aparatos especiales.

Las vibraciones ondulatorias me pareció que se produjeron en sentido horizontal y la dirección más o menos de Oeste a Este o quizás del Noroeste. En estos fenómenos se conocen tres clases de sacudidas: las verticales que proyectan hacia

arriba los objetos y algunas veces los edificios; las horizontales, que derriban lateralmente y las ondulatorias, las más temibles de todas, equivalentes a domar un potro, pues podríamos decir que en tal caso el suelo corcovea.

La distancia del origen del fenómeno y su «epicentro» es decir, el punto de la tierra donde se proyectaría el foco, deben ser deducidos de las indicaciones de los aparatos del observatorio del Pilar y de La Plata.

Por telegramas de hoy veo que en Buenos Aires se ha sentido el fenómeno doce minutos después que aquí. Tal diferencia de tiempo está justamente de acuerdo con la velocidad media de la onda vibratoria a través de la costa superficial de la tierra que es término medio de ochocientos a mil metros por segundo.

Córdoba dista de Buenos Aires setecientos veinte kilómetros (720) más o menos, y doce minutos son justamente setecientos veinte (720) segundos.

Tal velocidad de propagación no debe confundirse nunca con la que tiene lugar a través de la masa entera del globo: en tal caso dicha velocidad es de diez mil (10.000) metros por segundo; sin embargo si se repite inmediatamente otra sacudida la propagación de ella se produce a razón de cinco mil (5.000) metros por segundo. Esta anomalía la explica la teoría de la elasticidad. En este caso la tierra se comporta exactamente como si fuese de goma.

Por ser partidario entusiasta como usted sabe de las teorías heliomagnéticas y heliosísmicas, trataré de relacionar el fenómeno de anoche con el estado del sol.

Los momentos clásicos para que la acción electro dinámica de una perturbación solar se hagan sentir sobre la tierra, son dos: al encontrarse una perturbación sobre el meridiano central del sol, o sea al proyectarse directamente sobre la tierra; y cuando se encuentra a ciento ochenta (180) grados de la posición primera son los mo-

mentos de mayor inducción eléctrica para la tierra. Bueno pues, del trece al catorce del corriente, según mi diario que llevo del sol, encontrábase sobre el meridiano central una enorme perturbación consistente en un grupo de manchas que median alrededor de ocho minutos (8) de arco, es decir trescientos cuarenta y cinco (345.000) mil kilómetros de largo.

Ahora, como el valor medio de la rotación del sol es alrededor de catorce (14) grados por día, un cálculo extremadamente simple nos dice que justamente el veintiseis (26) de Julio, es decir ayer, dicha región activa se encontraba a ciento ochenta (180) grados respecto a la dirección anterior, es decir en la segunda posición clásica que indicaba.



Plantas medicinales



Especial para EUSKAL ERRIA

Virtudes curativas de las plantas medicinales del Uruguay y Argentina. A fin de que nuestros lectores sepan las plantas que se publican en esta Revista y a la vez facilitar su estudio o una curiosidad laudable, cada planta llevará el número respectivo a medida que se vaya publicando.

N.º 29. — Hinojo.

(ANETHUM FOENICULUM L. FOENICULUM OFFICINALIS, ALLIONI)

Los frutos impropriamente llamados simientes, se emplean en el arte culinario y en la medicina. Son granos largos casi cilíndricos, listados longitudinalmente, de color verde pálido cuando son frescos, amarillentos cuando son antiguos; olor aromático, sabor cálido.

Como estimulantes son empleados en los cólicos, principalmente en los niños. Se usan bajo la forma de infusión, la cual se prepara con una cucharadita de hinojo y una taza de agua hirviendo.

En muchos países toda la planta es utilizada como condimento en las comidas.

Los tallos y los filamentos que atraviesan las hojas se usan en las masas de pasta como estimulante, a veces con los legumbres. En nuestra patria, en donde vegeta espontáneamente y abundantemente, se da de comer hinojo a los conejos algunos días antes de matarlos, lo cual presta a su carne un gusto picante y agradable.

Las hojas, las semillas y las raíces son aperitivos (digestivos, según por ellos).

El hinojo forma parte del jacabe (esencia de las raíces de los jacabos).

Según Hipócrates y otros prácticos modernos, los frutos del Hinojo, lo mismo que la semilla, son uno de los mejores medicamentos para aumentar la expectoración de la tosse, flegmas y espasmos de la tráquea y bronquios.

Las hojas se emplean como resaca y de las mismas propiedades del anís.

Es un carminativo, un estimulante, un aromático, un emenagogo, y algunos opinan que es un laxante y un eporético.

Monsieur Kuchp se estabade largamente sobre los méritos del Hinojo.

Los frutos de Hinojo, dice, no deben faltar en ninguna botica de familia, porque las enfermedades de la tosse, de la tosse con frecuencia. Sin demora la expectoración de la tosse se consigue durante 3 a 10 minutos, con una cucharadita de Hinojo en una taza de leche, que hace beber al enfermo, lo más caliente que sea posible: la reacción se produce con rapidez, el calor se extiende por todo el cuerpo, calman las espasmos y hace cesar los ataques. Las polvos de Hinojo, depositados sobre los pulmones, calman las inflamaciones, las gases del estómago y de las regiones inferiores. Las que sufren de los que sufren que del Hinojo se consigue en agua destilada: se hace una decocción con aquella cucharadita de Hinojo en agua con la que se lava los ojos, los ojos se ven bien aliviados. Los vapores del hinojo dirigidos sobre los ojos, tienen una acción más depurativa y más eficaz.

N.º 30. — Chamico.

(DATURA STRAMONIUM, L.)

Chamico, planta de los campos de Castilla.

Crece en los lugares incultos; es una Solanácea del género *Datura* L. Tallo cilíndrico, sencillo en la base y ramoso «dicotómico» (ramas bifurcadas) en el ápice, hojas grandes de un verde oscuro, angulosas con dientes agudos sostenidas por «pecíolos» largos; flores blancas o violáceas, solitarias, con pedúnculos cortos, cáliz verdoso con lóbulos triangulares, «corola» doblemente larga, que el cáliz con lóbulos cortos, florece en verano, fruto caja, del grosor de un huevo, verde al principio y oscuro en la madurez. La semilla es redonda, casi triangular, con cuatro costillas que constituyen unas espaldas pronunciadas y angulosas.

Las hojas exhiben un olor vívido penetrante, sabor amargo, acre y nauseabundo. Se administran en varias formas, pero como es planta muy venenosa y tiene una acción narcótica, aconsejaremos que solo se empleen las hojas de secadas, para fumarlas en cigarrillos en los casos de asma, haciendo las muchas aplicaciones que tiene a disposición del médico.

Al exterior se puede usar en cataplasmas, en infartos y tumores dolorosos, pero mezclando hojas de malva.

En la India Oriental y en el Perú fabrican con las hojas y semillas una bebida que embriaga (llamada en el Perú «Manga» o «Tonga»), con las hojas secas, por medio de vapores y fumigaciones, en la habitación se cura la tosse convulsa y los accesos de asma.

—La farmacopea homeopática recurre al stramonio para los desarreglos cerebrales, el delirio tremens, los accesos frenéticos, que se saca de esta planta.

N.º 31. — Floripondio o Floripón.

(DUTURA SCABEROLANS) (Flamb. y Bonpl)

Arbusto cultivado como planta de adorno en los jardines y quitas, de flores blancas o amarillas colgantes.

Las hojas tiernas cocidas en aceite se emplean en linimentos contra el reumatismo.

Las mismas hojas, aplicadas como cataplasmas después de untadas con grasa o manteca, ablandan los tumores e inflamaciones inflamatorias y las hacen supurar y se las aplica en las inflamaciones de la cara o de otras partes del cuerpo, hervidas en agua de diente o mirra.

El agua destilada de las flores, es usada en las enfermedades de la vista.

Las hojas secadas a la sombra y empacadas en forma de cigarrillos, calman los accesos de asma. Tienen semejanza a las del tabaco, pero mucho más grandes, tienen la virtud de ser narcótico-masculinas y calmantes.

El vapor o vaho hecho con estas mismas hojas, se emplea para la tosse convulsa.

Nogi.

Chamico, planta de los campos.

VIDA SOCIAL

Gran Pic-nic en perspectiva

Interesa a nuestros asociados

Tenemos el agrado de llevar a conocimiento de nuestros asociados y asociados que el 20 del mes actual, si el tiempo lo permite, en nuestro local de Malvin, se realizará un hermoso *Pic-nic*, bajo los auspicios de la siempre activa Comisión de Fiestas de «Euskal Erría».

El programa que se proyecta concertar llama la atención sobre la atención y su realización dará lugar a una brillante reunión social.

Los preparativos continúan. En nuestro próximo número adelantaremos algunas novedades sobre el particular.

Es necesario, en tanto, prepararse para asistir a tan simpático acto.

† Don Antonio Lataillade

En el silencio de su hogar, en una forma casi repentina, el 20 del pasado julio dejó de existir el ejemplar amigo señor Antonio L. Lataillade, cuya existencia fué un alto ejemplo de actividad. Nuestro colega *El Diario Español* dedicó al finado las líneas siguientes:

«En una forma repentina e inesperada falleció el domingo último el conocido industrial de esta plaza don Antonio L. Lataillade. Dotado de un carácter laborioso y perseverante en extremo, supo colocar muy en alto el nombre del Uruguay, en los distintos torneos internacionales celebrados por las industrias en París, Barcelona, Amsterdam, Bruselas, Rotterdam, Génova, Buenos Aires, Chile, etc., etc.»

Sucesor de una casa fundada en esta capital por

sus antepasados el año 1850 supo mantener incólume el prestigio y el crédito de que gozó en toda época.

Unida a su carácter democrático y libre de prejuicios sociales, una amabilidad exquisita y una bondad poco común.

Con justa razón, pues, el sepelio de sus restos fué el más alto exponente del pesar originado por su deceso, congregándose en la necrópolis un selecto y numeroso cortejo.

Haya paz sobre su tumba.

Enfermos

Encuéntrese algo mejorada de sus dolencias la Sta. Lorenza Guruchaga.

— Va acentuándose la mejoría de la señora Manuela E. de Garayalde.

— La niña de los esposos Heugas-Irigaray, continúa mejorando.

— Se acentúa la mejoría de la señora esposa de nuestro consocio José M.^a Odriozola.

— Mejorando el señor José Ramón Mariezcurrena.

Alegrías del hogar

El hogar de los esposos Pitzer-Rethén se vio alegrado con la presencia de una hermosa niña.



BIBLIOGRAFÍA

«El Libro y sus enemigos»

Con amable dedicación, hemos recibido un ejemplar de la importante obra *El Libro y sus enemigos*, últimamente aparecido, y del que es autor el señor don Arturo Scandone, conservador de la Biblioteca Nacional de Montevideo. Esta obra ha sido publicada por la referida Biblioteca.

La labor penesante de este estagirio ha conquistado un nuevo éxito pues su obra viene a llenar un gran vacío.

Su importancia es indiscutible. En las páginas hermosas de este manual, indispensable para nuestras bibliotecas, escritas con claridad y brillantez, abundan las consideraciones oportunas sobre la conservación del libro «que es el monumento más grande que ha erigido la humanidad para perpetuar su obra civilizadora a través de los siglos y de las razas».

La crítica ha saludado ya la aparición de esta obra con el aplauso que merece su autor el señor Scandone — que es un alto exponente de cultura y de laboriosidad — y al agradecer su atención, damos pública constancia de nuestra admiración por su

acción laudable puesto que tiende a la divulgación de enseñanzas provechosas recogidas en la práctica de largos años de investigación.

Diversas

«Euskal Echea»

La redacción de nuestra Revista ha tenido el honor de recibir un atencioso oficio de las autoridades de la querida institución hermana *Euskal Echea* de Buenos Aires, en el cual se le comunicaba que su Comisión Directiva distribuyó sus cargos en la forma siguiente:

Presidente, doctor Jorge A. Echayde.

Vice-Presidente, don Pedro Gorritepe.

Tesorero, don Bernardo Navarlatz.

Pro-Tesorero, don Alfredo Emparan.

Secretario, don Tiburcio Bustinza.

Pro-Secretario, don Juan S. Jaca.

Vocales, Doctor Pedro N. Elizagaray, Antonio Larumbe, don Guillermo Guiroy, don Sebastián Urquijo, don Pedro Taranco, don Juan Chapar.

Con hondo cariño saludamos efusivamente a tan digna Comisión y le deseamos todo género de prosperidades en el desempeño de su alta misión. Sea éste el mensaje cordial de EUSKAL ERRIA.

Notas de «Euskal Erría»

Sub Comité de la Unión

SESIÓN DEL 28 DE JULIO DE 1917

Se reunió el Sub Comité de la Villa de la Unión que tan dignamente preside la Sra. María J. de Martínez con asistencia de la mayoría de sus miembros. *Excusados* en esta oportunidad los señores Juan B. de Rethén y la Sta. Lorenza Guruchaga.

— Se aprobó el acta anterior.

— Fue aceptada como socia la Sra. Sara Peruguarín de Rinal, presentada por la Sra. María J. de Martínez y la Sta. María E. Martínez.

— Después de considerar algunos asuntos relacionados con la propaganda, y no habiendo más que tratar, se levantó la sesión a las 19.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 31 DE JULIO DE 1917.

Importante fué la sesión que celebró el Consejo Directivo de Euskal Erría, bajo la presiden-

cia del señor Domingo Larraide, y con asistencia de los señores Ignacio Arocena, Luis San Martín, Lorenzo Zabaleta, Bautista Darreumarlou, Juan Mochó, Francisco Garayalde, Manuel Mujica, Eugenio J. Cazeaux, Pedro Franchet.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Declárase incorporado a la Institución el señor ~~Acuña~~ A. Acuña.

— Propiense como socios los siguientes:

Eduardo Iardía Iztueta, activo, presentado por los señores C. Abellá y Jourdan y Gregorio Idiarregui.

Vicente Tellechea, activo, por Hilario I. de Beytia y Dolores S. de Gortari.

Rosendo Acordiagoytia, activo, por Baldomera I. de Zabaleta y Dolores S. de Gortari.

— Apruébase el balance de Tesorería y Administración de la Revista correspondientes al mes de Julio; se publicarán en el órgano oficial.

— La «Euskal Echea» de Buenos Aires remite la memoria del 13.º año económico.

— Autorízase la impresión de 7.000 recibos para la Revista.

— Considéranse asuntos relacionados con la Tesorería y con el movimiento de los socios.

— El señor Zabaleta informa sobre el camino en proyecto.

— Se levantó la sesión a las 11 p. m.

SESIÓN DEL 7 DE AGOSTO

Presidió la reunión el señor Domingo Larraide, con asistencia de los señores Ignacio Arocena, Lorenzo Zabaleta, Eugenio J. Cazeaux, Manuel Mujica, Juan Mochó, Francisco Garayalde, Alejo C. Garra que actuó como Secretario, y el Redactor de la Revista.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Propiense como asociados los siguientes señores:

José Pedro Turren, reincorporado, activo, presentado por los señores Manuel Mujica y Agustín Zabaleta.

Pedro Gastón Latour, suscriptor, por Miguel Otegui y Rodolfo Gorriti.

Adolfo B. Garra, socio reincorporado, activo, por Alejo C. Garra y Pedro Parrabère.

— Decláranse incorporados los siguientes:

Eduardo Iardía Iztueta, Vicente Tellechea y Rosendo Acordiagoytia.

— Léese una nota dirigida desde el interior de la República al señor Zabaleta por el ingeniero señor Dionisio Garmendia, en la cual le anuncia que no podrá bajar a la capital antes de 15 días, y que formula votos por el éxito de nuestra Institución.

— El señor Zabaleta manifiesta que, con el señor

Cazeaux, combió la forma con que se plantarán los árboles. Se acordó dar prioridad a la adquisición de diversas plantas, a la brevedad.

Damos aquí las clases que obtendrán:

Eucaliptus Glóbulos	50
» Resinifera	50
» Robusta	50
» Diversicolor	50
Acacia negra	40
» de aroma	40
Cupresus Lambertiana	40
Plátanos	40
Paraíso gigante	40
Casuarina stricta	40

Estos arbolitos deberán tener de un metro 50 a 2 metros, y se solicitarán del Director del Vivero Nacional ingeniero agrónomo señor Cyro Sapriza Vera.

— Consideráronse asuntos de carácter interno.

— Dióse cuenta del éxito que obtiene su suscripción iniciada para la construcción del camino en el terreno social.

— Acuérdase distribuir ciertas cantidades de Revistas al Hospital Español y Casa de Aislamiento.

Comisión de Fiestas

SESIÓN DEL 6 DE AGOSTO DE 1917

Bajo la presidencia del señor Antonio Garayalde y con asistencia de los señores Alberto Etcheveste, Rodolfo Gorriti, Constancio Garciandía, B. Bordabehère, Martín Larragueta y Lorenzo José Mazabaleta, que actuó como Secretario, celebró sesión la Comisión de Fiestas.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Después de amplia deliberación, se acordó, por unanimidad, realizar un *pic-nic* en el local social de Malvín el domingo 26 de Agosto, para lo cual, oportunamente, ha de concertarse el programa respectivo.

— Se habló de la realización del plan de festejos para el presente Ejercicio.

Próximas reuniones

El martes próximo, a las 4 y 1/2 de la tarde, se reunirá la Comisión de Señoras.

A las 8 y 45 p. m. el Consejo Directivo.



La Caja Social de "Euskal Erría"

en el mes de Julio de 1917

DEBE — HABER

1.º	A Saldo del mes pasado	\$ 302.10		
	• SECCIÓN DE BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN			
4	Recibido de la Tesorería. Comisión de Señoras para el crédito de la Sección Beneficencia e Instrucción según libreta	107.45		
	• TERRENO EN MALVÍN			
11	Recibido de don Juan Parodi, el importe del alquiler de la chaera en Malvín, por el mes de Junio pplo.	20.00		
	• CUOTAS DE SOCIOS MENSUAL			
27	Recibido del cobrador don Juan M. Mazzarocchi el importe de su cobranza durante el mes según detalle en lista del corriente mes	332.00		
	• CUOTAS DE SOCIOS ANUAL			
	Recibido del Sr. Mazzarocchi, el importe de su cobranza durante el mes, según detalle en lista del mes en curso, por este concepto	\$ 369.00		
28	Cobrado en esta Tesorería, por el mismo concepto de los consocios Matr. 1, 9, 11, 32, 52, 83 y 742 hasta Mayo 31 de 1918	84.00	453.00	
	• CUOTAS DE SOCIOS SERVICIO INTERNO			
27	Recibido del cobrador Sr. Juan M. Mazzarocchi por este concepto según lista detallada del mes en curso	57.00		
	• CUOTAS DE SOCIOS DE INGRESO			
	Recibido del cobrador señor Mazzarocchi, por este concepto según lista detallada del mes en curso.	16.00		
	• MUEBLES Y ÚTILES			
	Recibido del cobrador señor Mazzarocchi el importe de los recibos del Alquiler de los Guacilarropas en la cancha, a los Sres. consocios, según lista detallada del mes en curso	67.50		
POR DEPÓSITO DEL LA ENTIDAD A AGENCIA				
16	Depositado en dicho Banco, en cuenta a la vista en oro según libreta núm. 70		\$ 400.00	
	• COMISIÓN DE FIESTAS			
	Pagado por gastos de dicha Comisión ocasionados en el festival realizado el 7 del actual, y con autorización por el Consejo Directivo según comprobantes		18.20	
POR GASTOS GENERALES				
	Pagado por dichos gastos, con autorización del C. D.			
	a los Sres. A. Soury y C.ª, según recibo	\$ 2.44		
	• a los Sres. Iglesias Hnos.	3.00		
	• don J. Zubizarreta	2.56		
	• don J. Zubizarreta	0.88		
	Comprado 42 Tachos para recibir cartas	1.00		
	• estampillas de correo según recibo			
	Transporte	\$ 9.98	\$ 1255.05	\$ 418.20

Temperatura \$ 9.25 \$ 1355.05 \$ 413.20

a Don Pedro Parrabère, en sueldo de secretario por el mes de la fecha 30.00 . . . 39.08

Por Alquileres

28 Pagado a don Nicolás Ingiarte el Alquiler del Local Social calle San José núm. 1168, mes vencido el 15 del actual 20.00

Por Comisiones

27 Pagado a don Juan M. Mazzarocchi la comisión de cobranza durante el mes, según recibo núm. 183 42.87

A PEDRO BELSEGUY

31 Pagado a don P. Belseguy, por la Administración de la cancha en el mes de la fecha según convenio 35.00

Por Servicio Interno

Pagado a don Pedro Belseguy, por gastos en la cancha en el mes de la fecha según convenio 50.00
Por saldo a cuenta nueva de Agosto 649.00

S. E. u O. \$ 1355.05 \$ 1355.05

Montevideo, Julio 31 de 1917.

V.º B.º

DOMINGO LARRALDE,
Presidente.

Lorenzo Zabaleta,
Tesorero.

Alejo C. Garra,
Secretario.

Administración de la Revista « Euskal Erria ». — Julio 1917.

DEBE	
CAJA:	
Julio 1º — Existencia en Caja en efectivo.	\$ 62.03
Idem 24 — Recibido por avisos funeral.	\$ 4.00
Idem 25 — Recibido de J. Mazzarocchi, cobranza por concepto de avisos.	\$ 80.50
Idem 31 — En la Tesorería	\$ 50.00
Suma.	\$ 176.53

HABER	
CAJA:	
Julio 7 — Pagado a Viuda e hijos de Z. Tolosa por impresión de los números 222, 223 y 224 de la Revista	\$ 72.00
Idem 9 — Pagado « Porte pago » por Junio	1.65
Idem 25 — Pagado a J. Mazzarocchi 10 % de comisión sobre su cobranza de pesos 80.50	\$ 8.05
Idem 25 — Pagado por expedición de revistas	0.85
Idem 31. — Pagado a P. Parrabère redacción por Julio	\$ 20.00
Saldo que pasa a Agosto de 1917	\$ 74.00
Suma	\$ 176.53

V.º B.º

DOMINGO LARRALDE,
Presidente.

S. E. u O.

Alejo C. Garra,
Secretario.

Manuel Mujica,
Administrador.